

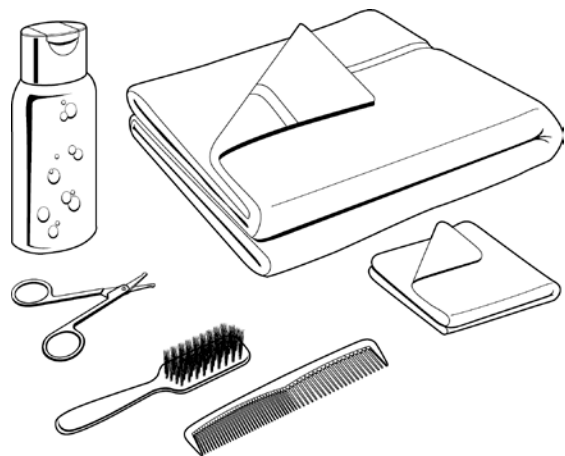
# How to Bathe Your Newborn Baby

You will not need to bathe your baby every day. A bath of the whole body can be given 3 to 4 times a week. On the other days, wash the hands, feet and diaper area with soap and water. Wash the face with water only. Special care is needed until the umbilical cord area and circumcised penis have healed:

- Do not give your baby a tub bath until the umbilical cord falls off and the area is healed. The cord falls off in 10 to 14 days. Until this happens, give your baby a sponge bath.
- If your baby boy has been circumcised, **do not** give him a tub bath until the circumcision heals. Gently clean the penis with warm water each day.

## Supplies

- A soft wash cloth
- A bottle of baby wash
- Towels
- A container filled with water if you are not near a sink
- A diaper
- Clothes
- A blanket
- A comb or hair brush
- Manicure scissors or clippers



## Safety Tips

- The temperature of the water should be 100 degrees F or 37 degrees C to prevent chilling or burning. If you do not have a bath thermometer, use your wrist to test the water. It should feel warm, **not** hot.
- The room should be free of drafts, such as open windows or fans.

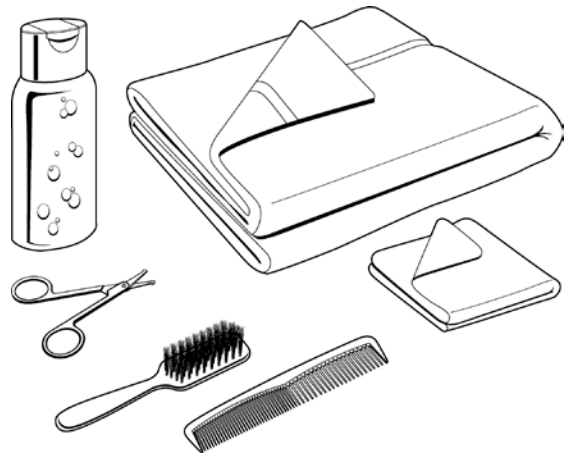
# Cách Tắm Cho Trẻ Sơ Sinh

Quý vị không cần phải tắm cho trẻ mỗi ngày. Có thể tắm toàn thân thể 3 đến 4 lần một tuần. Vào các ngày khác, thì chỉ cần rửa tay, chân và vùng mang tã với xà bông và nước. Chỉ rửa mặt với nước. Cần chăm sóc đặc biệt cho đến khi vùng cuống rốn và dương vật có cắt quy đầu lành hẳn:

- Không tắm trẻ trong bồn đến khi cuống rốn rụng và vùng rốn lành lại. Cuống rốn rụng trong vòng 10 đến 14 ngày. Trước khi rụng rốn, chỉ lau trẻ.
- Nếu bé trai của quý vị bị cắt bao quy đầu, **không** tắm bé trong bồn cho đến khi vết thương lành hẳn. Lau dương vật nhẹ nhàng với nước ấm mỗi ngày.

## Đồ dùng cho bé

- Khăn mặt mềm
- Một chai xà bông tắm em bé
- Khăn tắm
- Một thùng chứa nước nếu quý vị không ở gần bồn nước
- Một tã lót
- Quần áo
- Một cái chăn
- Lược hay bàn chải tóc
- Kéo cắt móng tay hay bấm móng tay



## Lời Khuyên Về An Toàn

- Nhiệt độ nước phải 100 độ F hay 37 độ C để ngừa bị lạnh hay bỏng. Nếu quý vị không có nhiệt kế nước tắm, dùng cổ tay để kiểm tra nước. Nước phải ấm, **không** nóng.
- Phải không có gió lùa trong phòng, như cửa sổ mở hay quạt máy.

- **Never leave your baby alone**, even for a second. If the telephone rings or someone knocks on the door ignore it and finish the bath. Accidents can occur quickly.
- Always support the baby's head during the bath. Keep a firm hold on your baby. A soapy baby can be very slippery.

## How to Bathe Your Baby

You can use a sink basin or infant tub. It is best to bathe your baby before a feeding.

- Arrange all of your supplies within easy reach.
- Wash your hands.
- Fill the basin or infant tub with warm water.
- Test the water for the correct temperature.
- Undress your baby and place him or her in the basin of water or on the folded towel if a sponge bath is being given.
- Use only water and a clean washcloth to clean the area around the eyes. Begin with the inside of the eye and wash toward the ear. Use a clean part of the washcloth and wash the other eye.
- Wash your baby's face with water only.
- Use your little finger tucked inside a wet washcloth to clean the ears. Never use Q-tips inside your baby's ear.
- To wash your baby's hair, tilt the head back while supporting the head and neck. Wet your baby's head with water. Add some baby wash to a damp washcloth and work up a lather. Apply the lather to your baby's head. Gently rub the lather over the head from front to back to keep suds out of the eyes. Rinse the head with clean water and pat dry with a towel.



- **Không bao giờ để trẻ một mình**, dù là chỉ một giây. Nếu điện thoại reo hay có ai gõ cửa nhà, hãy quên đi và tiếp tục tắm cho xong. Tai nạn có thể xảy ra rất nhanh.
- Luôn luôn đỡ đầu trẻ trong lúc tắm. Giữ trẻ thật chặt. Minh trẻ đầy xà bông có thể rất trơn.

## Cách Tắm Trẻ

Quý vị có thể dùng một thau tắm hay bồn tắm cho trẻ sơ sinh. Tốt nhất là tắm cho trẻ trước khi cho bú.

- Sắp xếp các đồ dùng cho bé gần tầm tay.
- Rửa tay.
- Đổ nước ấm vào thau hay bồn tắm cho trẻ sơ sinh.
- Kiểm tra nước để có nhiệt độ đúng.
- Cởi áo trẻ và đặt bé vào chậu nước hay trên khăn gấp lại nếu chỉ lau cho trẻ.
- Chỉ dùng nước và khăn mặt sạch để rửa sạch vùng quanh mắt. Bắt đầu từ phía trong mắt và rửa ra phía lỗ tai. Dùng phần khăn sạch và rửa mắt kia.
- Rửa mặt trẻ chỉ bằng nước.
- Dùng ngón tay út của quý vị cho vào khăn ướt để lau tai trẻ. Không bao giờ dùng ngoáy tai phía trong tai trẻ.
- Để gội đầu cho trẻ, nghiêng đầu ra phía sau đỡ đầu và cổ. Làm ướt đầu trẻ với nước. Cho xà bông tắm em bé vào khăn ướt và làm sủi bọt lên. Xoa bọt lên đầu trẻ. Chà nhẹ bọt quanh đầu từ trước ra sau để nước xà bông không vào mắt trẻ. Gội đầu bằng nước sạch và lấy khăn lau khô nhẹ nhẹ.



- To wash the baby's body, work up a lather with the washcloth. Start with your baby's neck and wash the back, stomach, arms, and fingers. Rinse the washcloth, then rinse the area just washed with water. Repeat the rinsing and lathering of the washcloth and clean the legs and feet.
- Clean your baby's diaper area last. Clean this area beginning with the front, and then move towards the buttocks.
  - ▶ For girls, clean the genitalia from front to back. This avoids getting stool into the opening leading to the bladder, which may cause an infection.
  - ▶ For boys, gently wash the penis with baby wash and water.
- Rinse and dry your baby with a clean soft towel.



## **After the Bath**

- Dry your baby well.
- Dress your baby.
- Comb or brush your baby's hair.
- Clean your baby's fingernails and toenails with a washcloth. Use baby clippers to clip the nails. Trim nails at least once a week. Keep your baby's nails short, so the skin will not get scratched.

**Talk to your baby's doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

- Để tắm mình trẻ, làm nổi bọt xà bông với khăn. Bắt đầu từ cổ trẻ và rửa lưng, bụng, cánh tay và ngón tay. Đội nước vào khăn, sau đó rửa vùng vừa rửa với nước. Đội nước lại và vắt khăn và rửa sạch chân và bàn chân.
- Rửa vùng mặc tã của trẻ sau cùng. Rửa vùng này bắt đầu ở phía trước và sau đó di chuyển ra hông.
  - ▶ Đối với bé gái, rửa bộ phận sinh dục từ trước ra sau. Điều này tránh làm phân lọt vào phần dẫn vào bàng đái, có thể làm nhiễm khuẩn.
  - ▶ Đối với bé trai, rửa dương vật nhẹ nhàng với nước tắm em bé và nước.
- Rửa và lau khô trẻ với khăn sạch và mềm.



## Sau Khi Tắm

- Lau trẻ thật khô.
- Mặc quần áo vào cho trẻ.
- Chải tóc cho trẻ.
- Chùi sạch móng tay và móng chân trẻ bằng khăn mặt. Dùng đồ bấm móng tay để cắt móng. Cắt móng ít nhất một lần một tuần. Giữ móng trẻ luôn ngắn, như thế da sẽ không bị cào xước.

**Nói chuyện với bác sĩ hay y tá nếu quý vị có bất cứ câu hỏi hoặc thắc mắc nào.**

2007 – 1/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org) for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Wexner Medical Center at The Ohio State University, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

How to Bathe Your Newborn Baby. Vietnamese.